

## ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

## WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

## ATTENTION:

LA SECURITE' DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

## ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

## OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

## ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

## BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

## ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

## OBSERVERA!

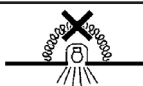
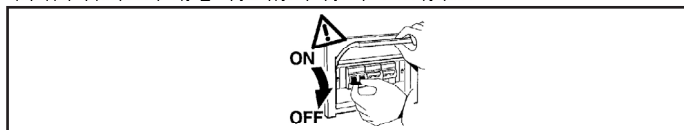
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KON-SULTATION.

## ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

## 警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

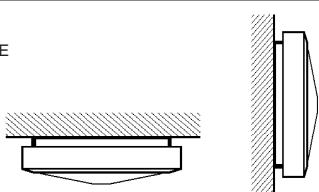
N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

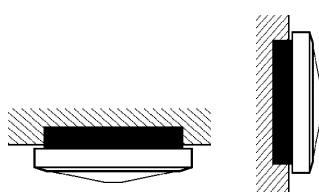
RUS Категорически запрещается накрывать прибор: любым другим материалом или подобными материалами.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物遮盖。

INSTALLAZIONE AD APPLIQUE  
WALL INSTALLATION  
INSTALLATION SOUS FORME D'APPLIQUE  
WANDINSTALLATION  
HET INSTALLEREN AAN DE MUUR  
INSTALACION A PARED  
VÆGMONTERING  
VEGGINSTALLASJON  
LAMPETINSTALLATION  
МОНТАЖ БРА  
壁装



INSTALLAZIONE A SEMI-INCASSO  
SEMI-RECESSED INSTALLATION  
INSTALLATION EN SEMI-ENCASTRÉ  
HALBEINBAUINSTALLATION  
HALF-INGEBOUWDE INSTALLATIE  
INSTALACIÓN SEMI-EMPOTRABLE  
HALVVEIS INNEBYGD INSTALLASJON  
HALVT INDBYGGET INSTALLATION  
HALVINBYGGD INSTALLATION  
ПОЛУВСТРОЕННЫЙ МОНТАЖ  
半嵌入的安装



art. B553 - B555

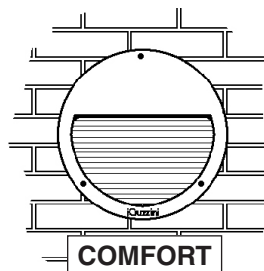
B563 - B565

B697 - B704

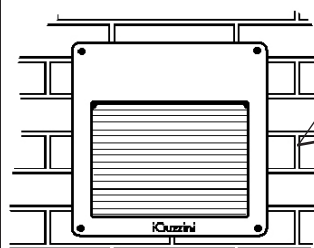
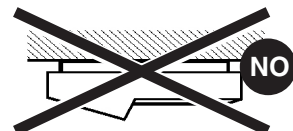
BD79 - BD80

BD81 - BD82

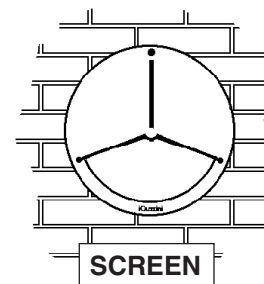
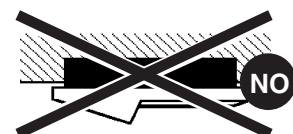
BD83 - BD84



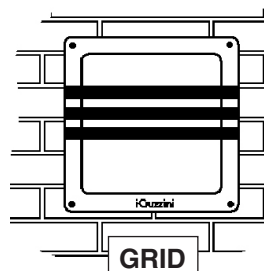
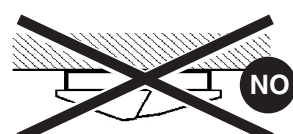
COMFORT



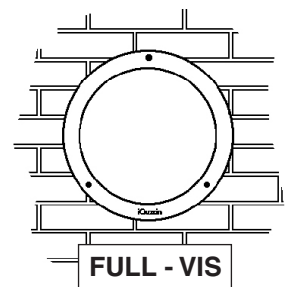
COMFORT



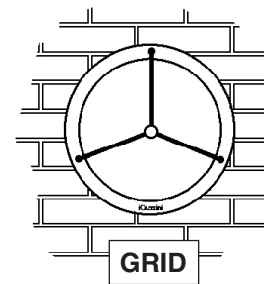
SCREEN



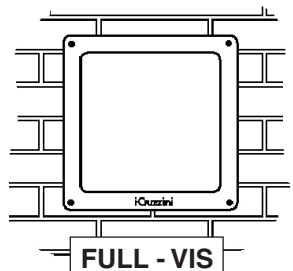
GRID



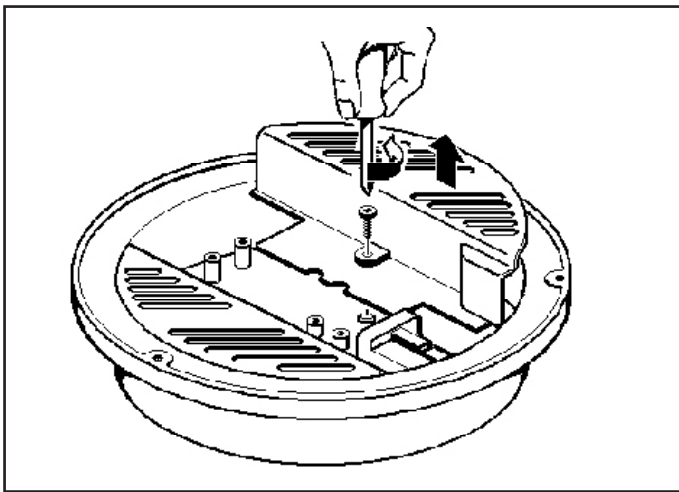
FULL - VIS



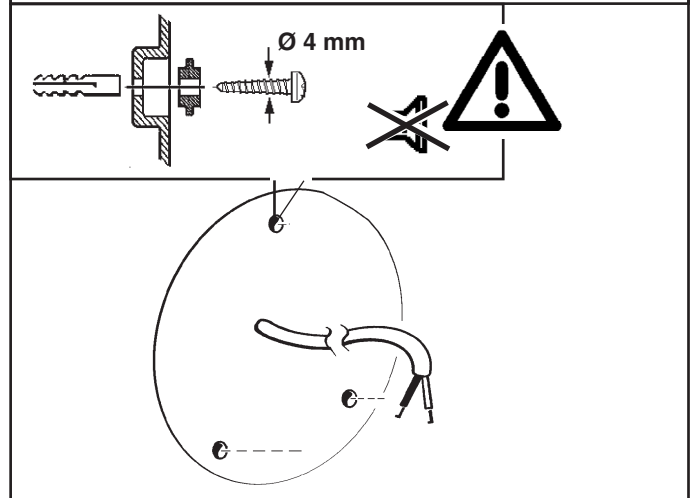
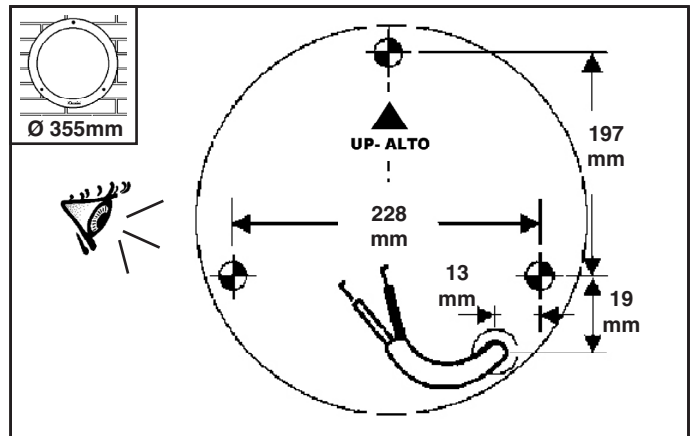
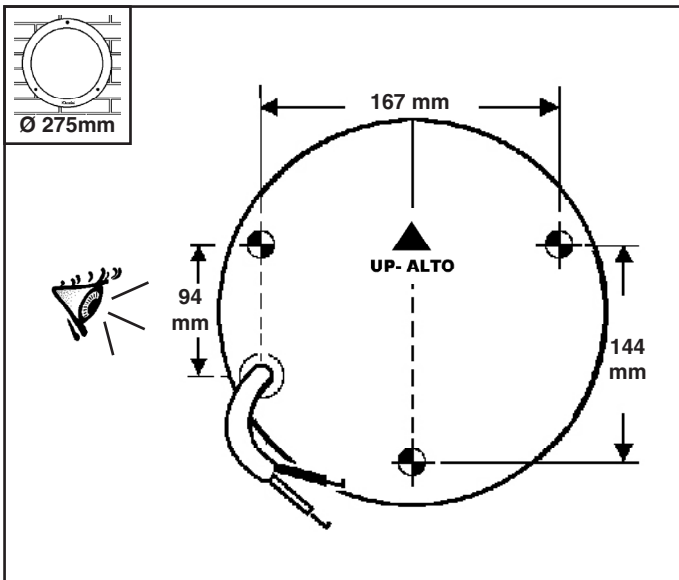
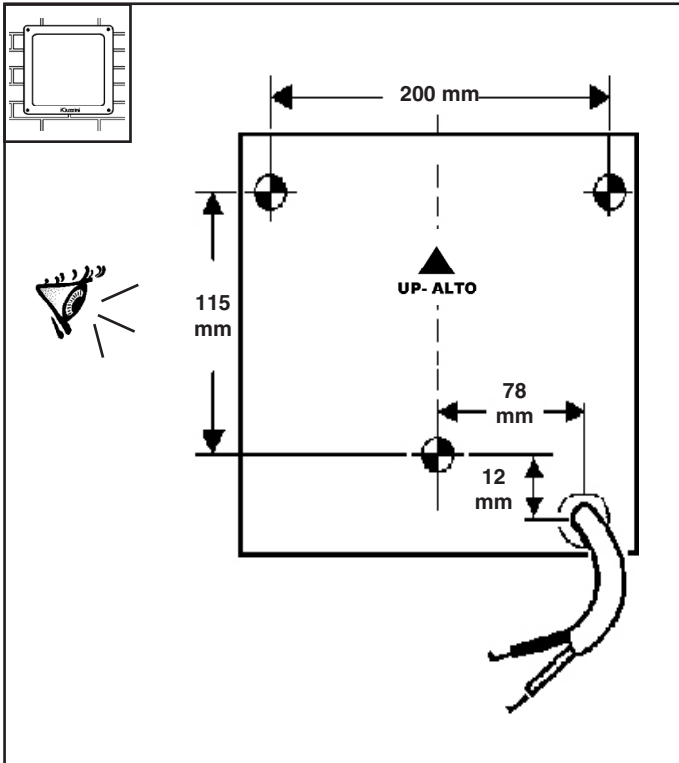
GRID



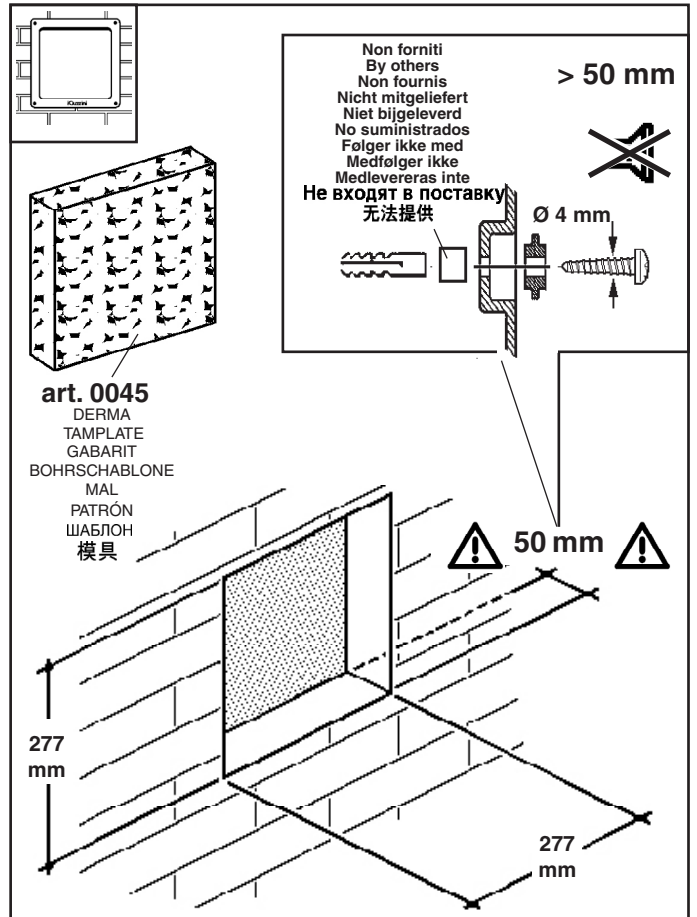
FULL - VIS

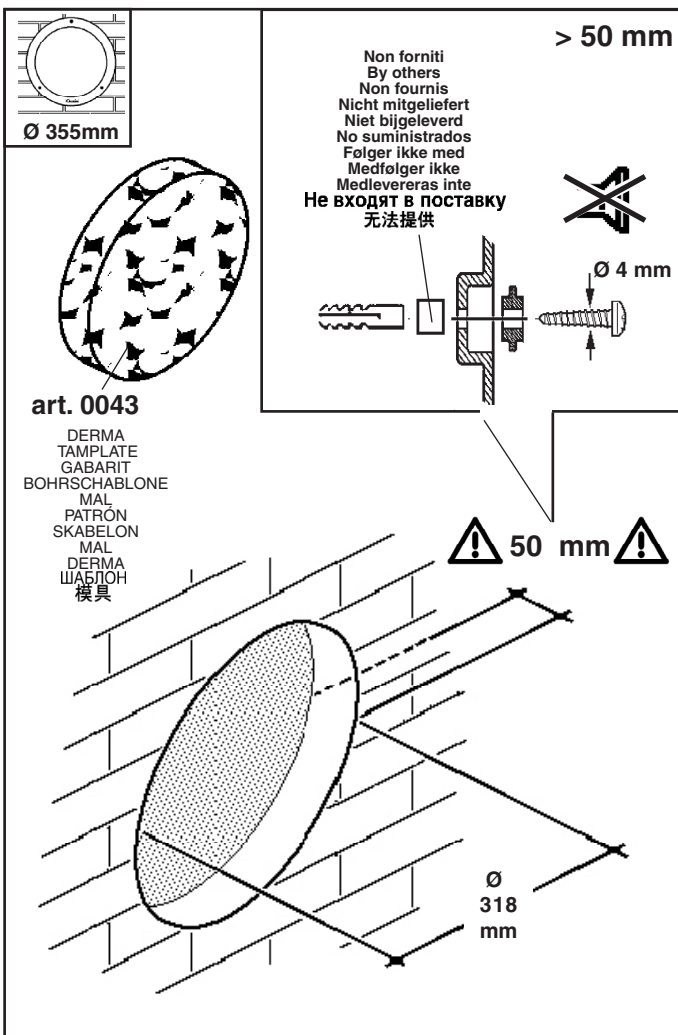
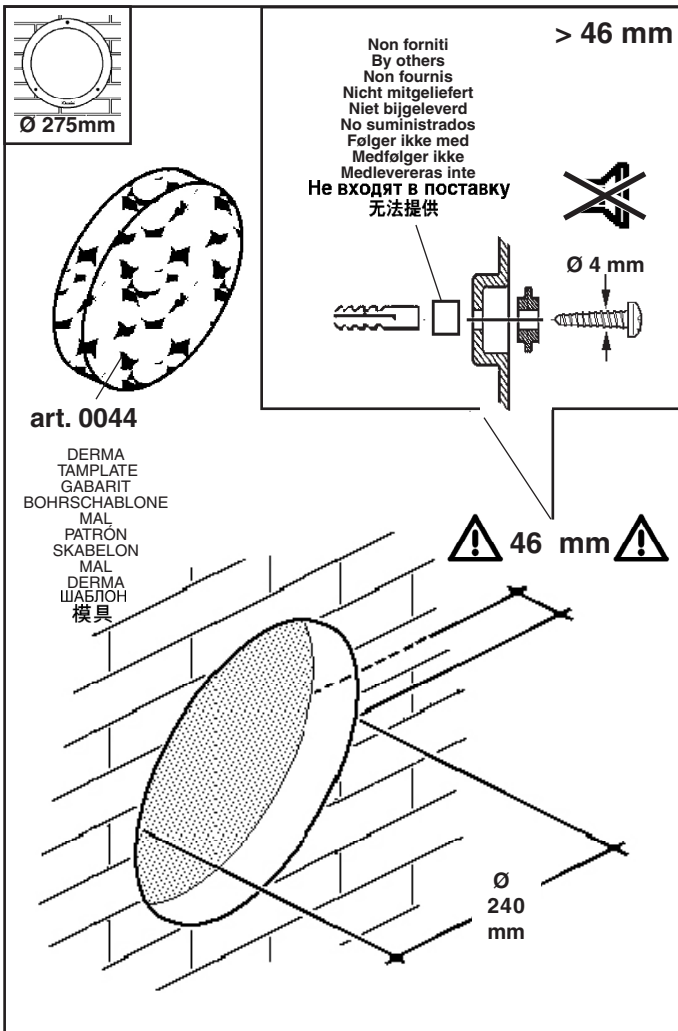


INTERASSE DEI PUNTI DI FISSAGGIO  
CENTRE TO CENTRE DISTANCE BETWEEN THE FIXING POINTS  
ENTRE-AXES DES POINTS DE FIXATION  
ABSTAND ZWISCHEN DEN BEFESTIGUNGSPUNKTEN  
AFSTAND TUSSEN DE BEVESTIGINGSPUNTEN  
DISTANCIA ENTRE LOS EJES DE LOS PUNTOS DE FIJACIÓN  
AFSTAND MELLE FASTGØRINGSPUNKTER  
SENTER-TIL-SENTER-AVSTAND MELLOM FESTEPUKTENE  
AVSTÅND MELLAN FÄSTPUNKTER  
ШАГ КРЕПЕЖНЫХ ОТВЕРСТИЙ  
固定点的中心距离

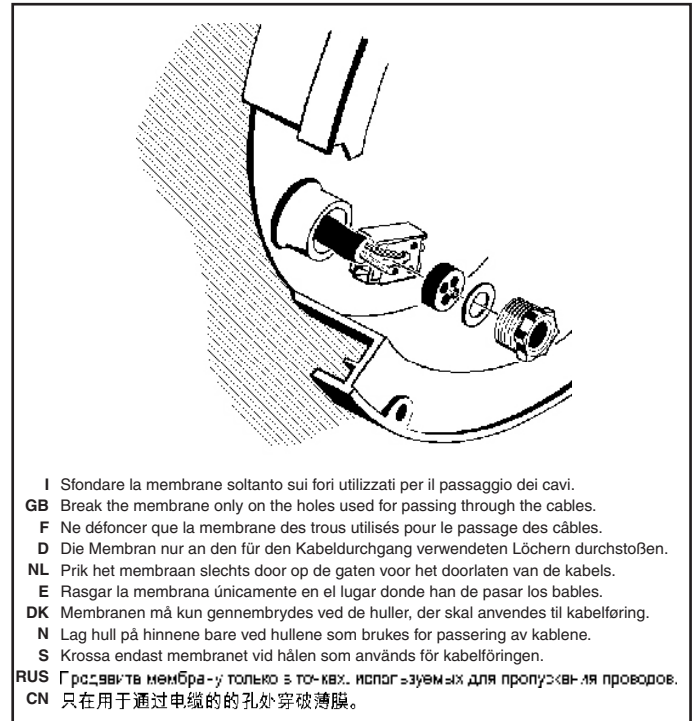
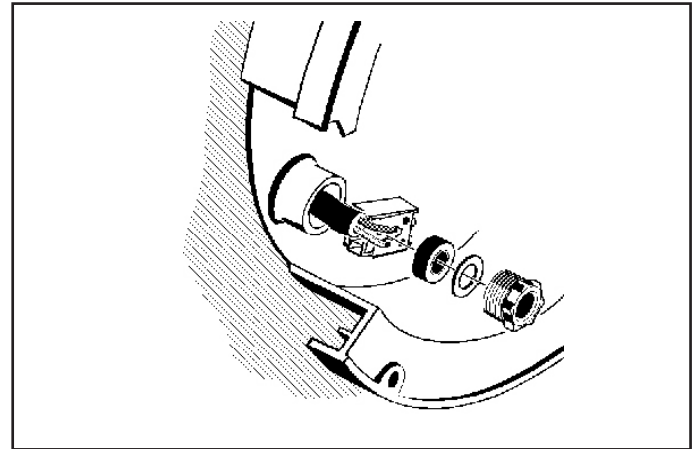


INSTALLAZIONE A SEMI-INCASSO  
SEMI-RECESSED INSTALLATION  
INSTALLATION EN SEMI-ENCASTRÉ  
HALBEINBAUINSTALLATION  
HALF-INGEBOUWDE INSTALLATIE  
INSTALACIÓN SEMI-EMPOTRABLE  
HALVVEIS INNEBYGD INSTALLASJON  
HALVT INDBYGGET INSTALLATION  
HALVINBYGGD INSTALLATION  
ПОЛУВСТРОЕННЫЙ МОНТАЖ  
半嵌入的安装

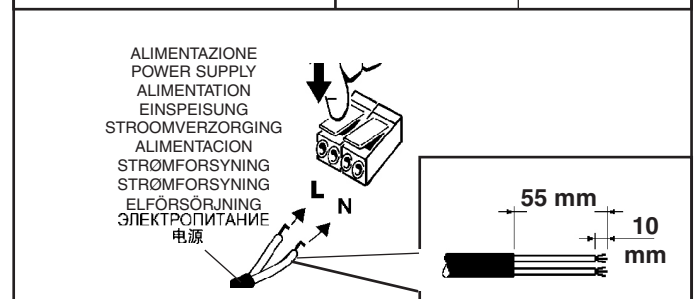


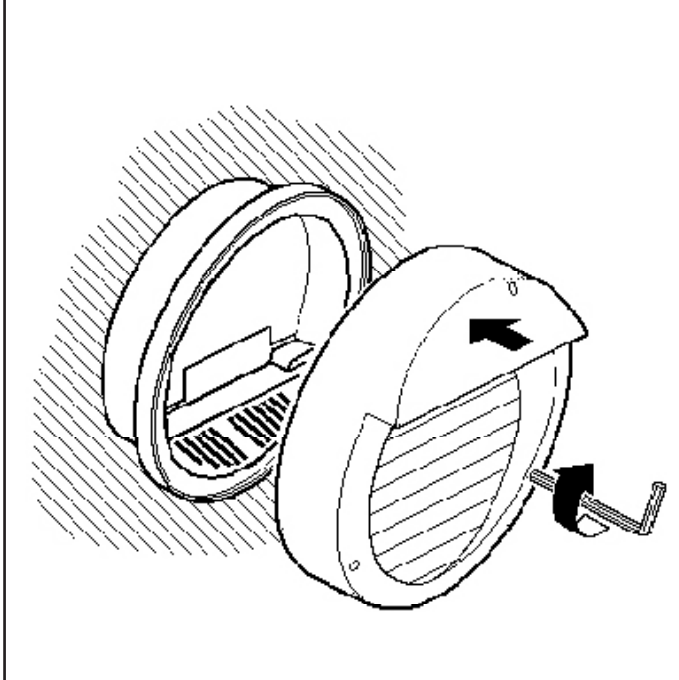
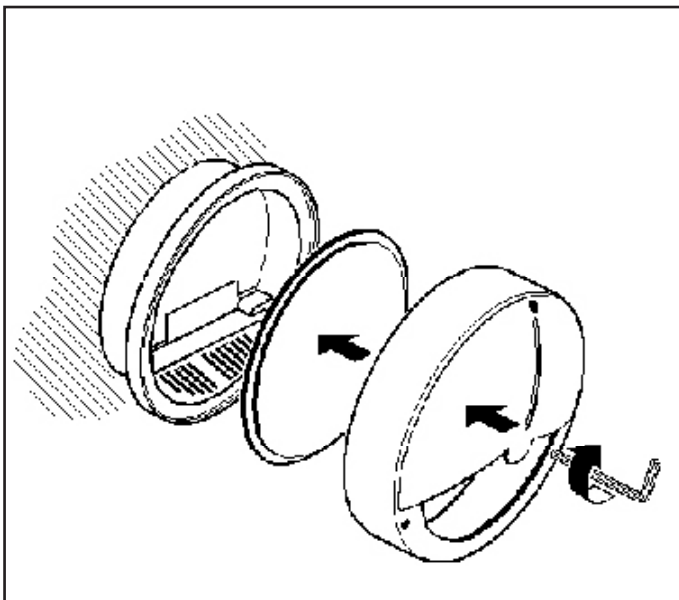
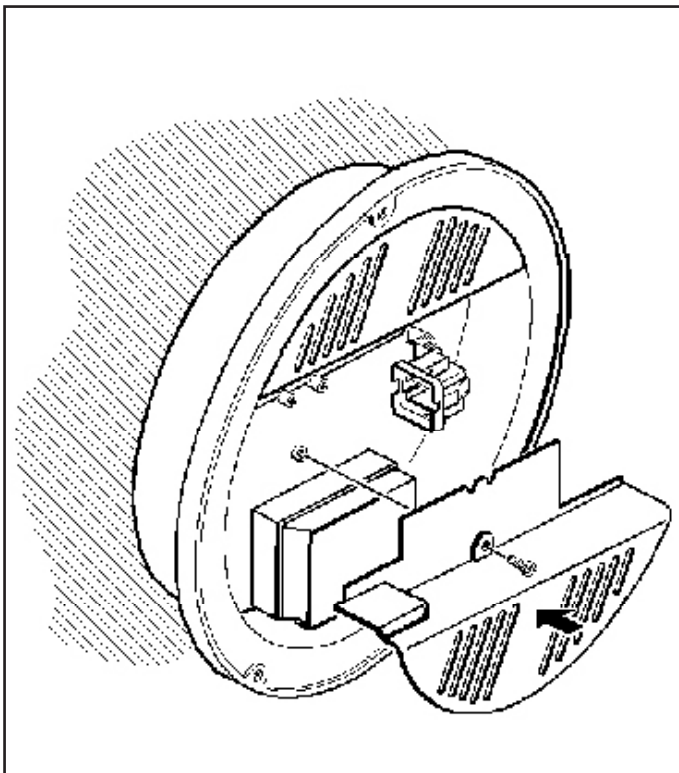


CABLAGGIO ELETTRICO  
ELECTRIC WIRING  
CABLAGE ÉLECTRIQUE  
ELEKTRISCHE VERKABELUNG  
DE ELEKTRISCHE INSTALLERING  
CABLAJE ELÉCTRICO  
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING  
ELEKTRISK KABLING  
ELEKTRISK KABELDRAGNING  
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ  
布线



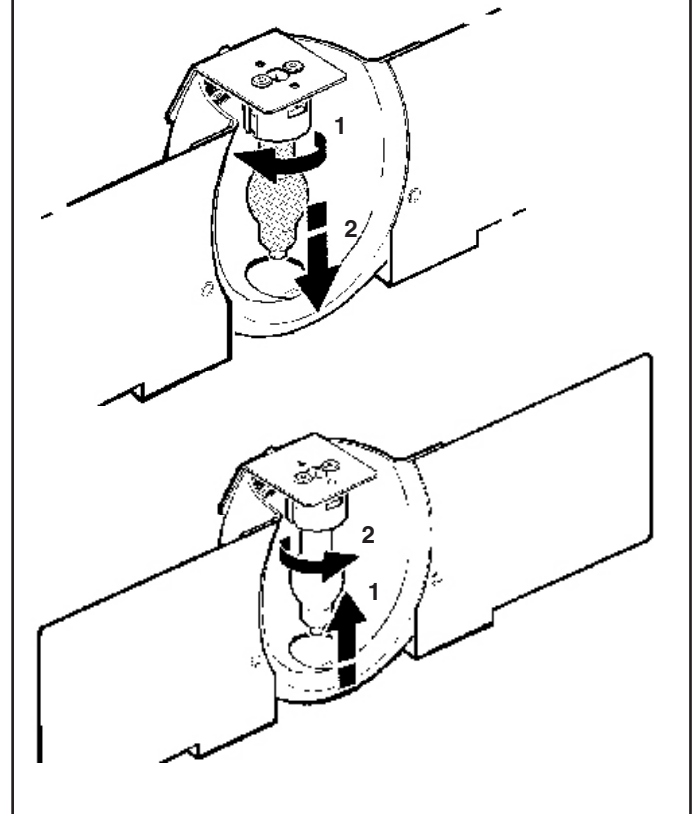
| ART                       | fattore di potenza<br>power factor<br>facteur de puissance<br>Leistungsfaktor<br>vermogensfactor<br>factor de potencia<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>effektfaktor<br>фактор мощности<br>功率因数 | corrente assorbita (A)<br>absorbed current<br>courant absorbé<br>Stromaufnahme<br>Stromaufnahme<br>corriente absorbida<br>absorberet strøm<br>absorbert strøm<br>tillförd ström<br>поглощаемая<br>мощность<br>电源电流 |
|---------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| BD79 - BD82               | 0,544                                                                                                                                                                                             | 0,200                                                                                                                                                                                                              |
| BD80 - BD81 - BD83 - BD84 | 0,978                                                                                                                                                                                             | 0,208                                                                                                                                                                                                              |





INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLA LAMPADA  
 INSTALLING AND REPLACING THE LAMP  
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMPE  
 EINSETZEN UND AUSTAUSCHEN DER LEUCHTE  
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN DE LAMP  
 INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL FOCO  
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF LYSKILDEN  
 INSTALLERE OG SKIFTE LAMPEN  
 INSTALLATION OCH BYTE AV LAMPA  
 МОНТАЖ И ЗАМЕНА ЛАМПЫ  
 安装和更换光源

art. BD79 - BD80 - BD81  
 BD82 - BD83 - BD84



INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE  
 INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS  
 INSTALLATION ET REMPLACEMENT DU VERRE DE PROTECTION  
 INSTALLATION UND AUSWECHSELN DES SCHUTZGLASES  
 HET INSTALLEREN EN VERVANGEN VAN HET PROTEKIEGLAS  
 INSTALACIÓN Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION  
 INSTALLATION OG UDSKIFTNING AF BESKYTTELSSEGLAS  
 INSTALLERE OG SKIFTE UT BESKYTTELSSEGLASSET  
 INSTALLATION OCH BYTE AV SKYDDSGLAS  
 УСТАНОВКА И ЗАМЕНА ЗАЩИТНОГО СТЕКЛА  
 防护玻璃的安装与拆卸



I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

**GB** Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

**F** En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

**D** Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

**NL** Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

**E** No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

**DK** Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udsiftning.

**N** Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

**S** Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

**RUS** В случае разбивания стекла не используйте прибор, обратитесь к его производителю для замены.

**CN** 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。



COMFORT



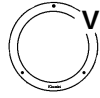
SCREEN



GRID



FULL



VIS

تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

**ATTENZIONE:**

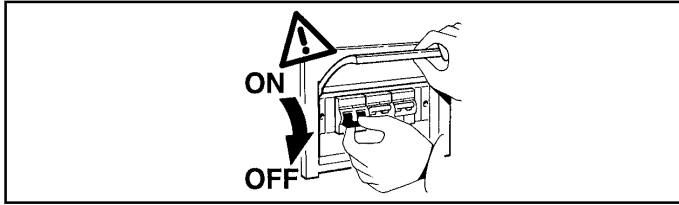
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

**WARNING:**

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

**ATENCION:**

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.



يجب عدم تغطية الجزء المركب، بأي حال من الأحوال، عر مواد عازلة أو ما شابه ذلك.

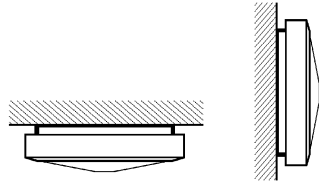
I N.B.: L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiale isolante o similare.

GB N.B.: The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

E NOTA: El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

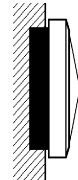
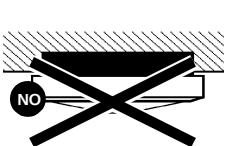
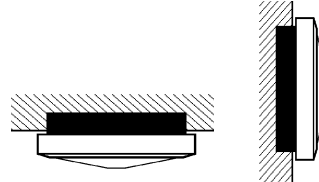
تركيب على الجدار

INSTALLAZIONE AD APPLIQUE  
WALL INSTALLATION  
INSTALACION A PARED

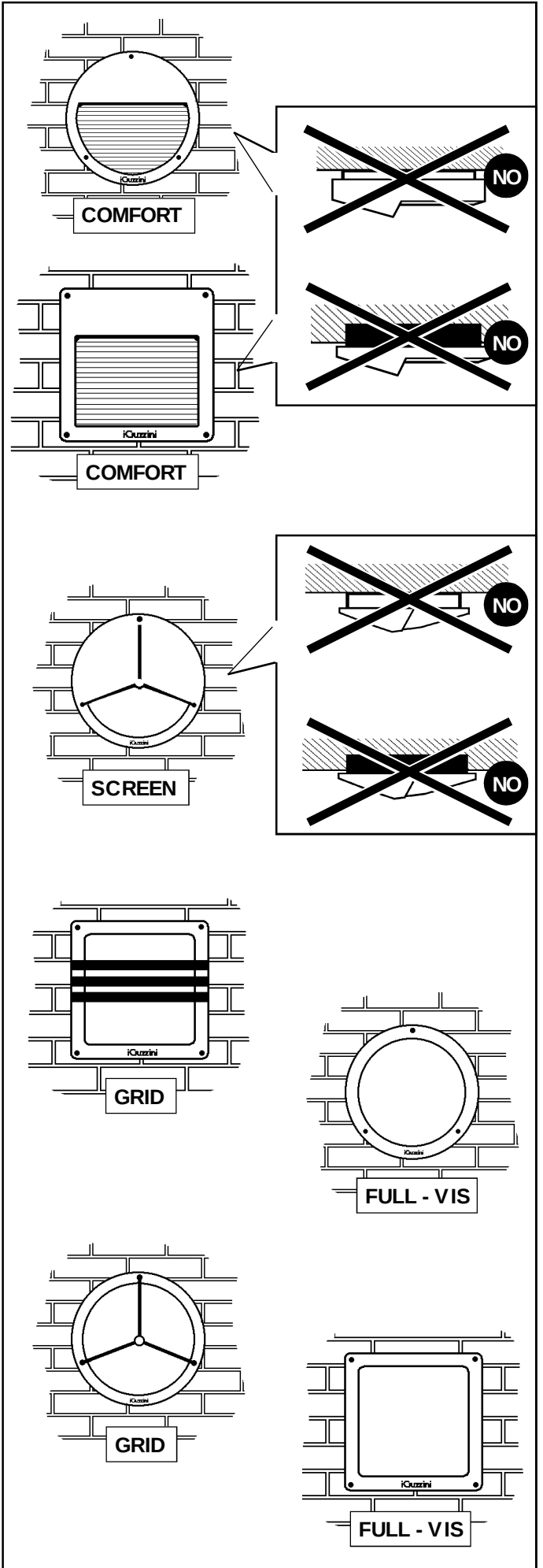


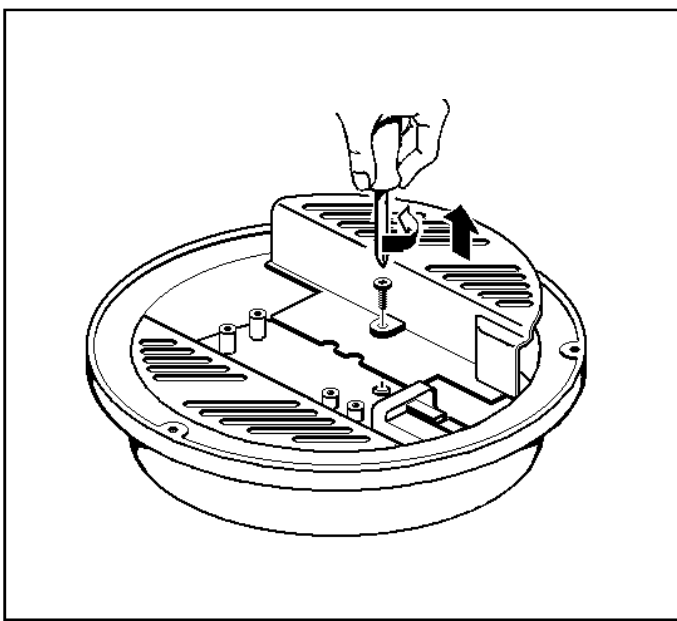
تركيب نصف-جداري

INSTALLAZIONE A SEMI-INCASSO  
SEMI-RECESSED INSTALLATION  
INSTALACIÓN SEMI-EMPOTRABLE



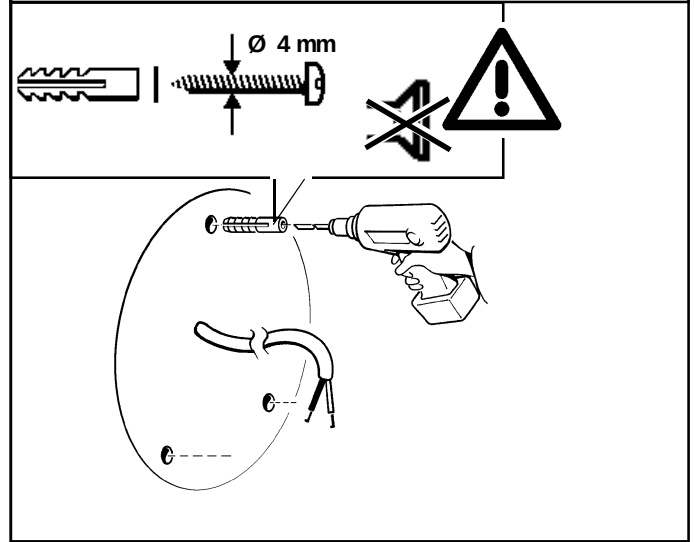
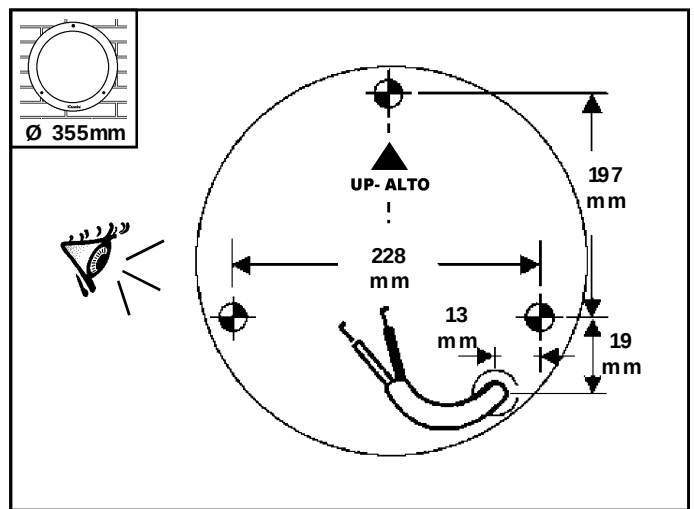
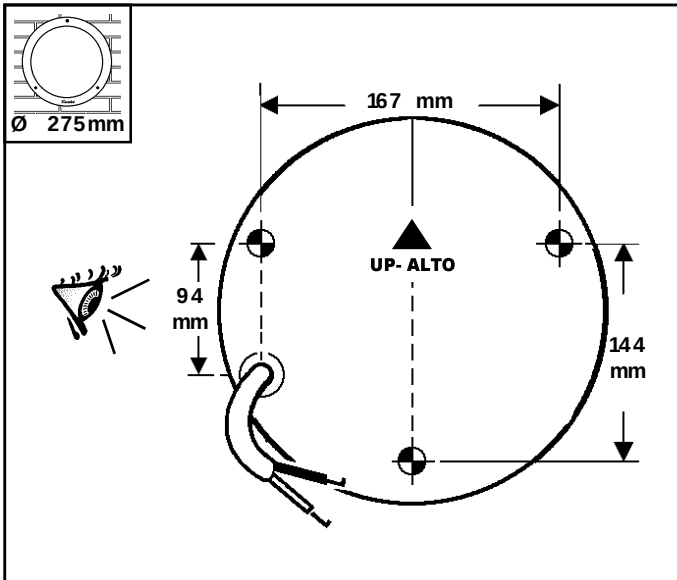
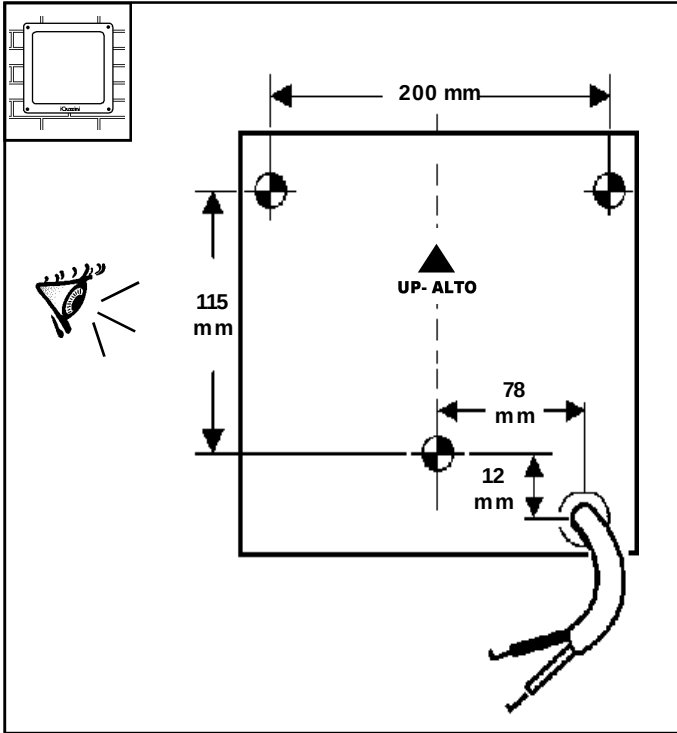
art. B553 - B555  
B563 - B565  
B697 - B704  
BD79 - BD80  
BD81 - BD82  
BD83 - BD84





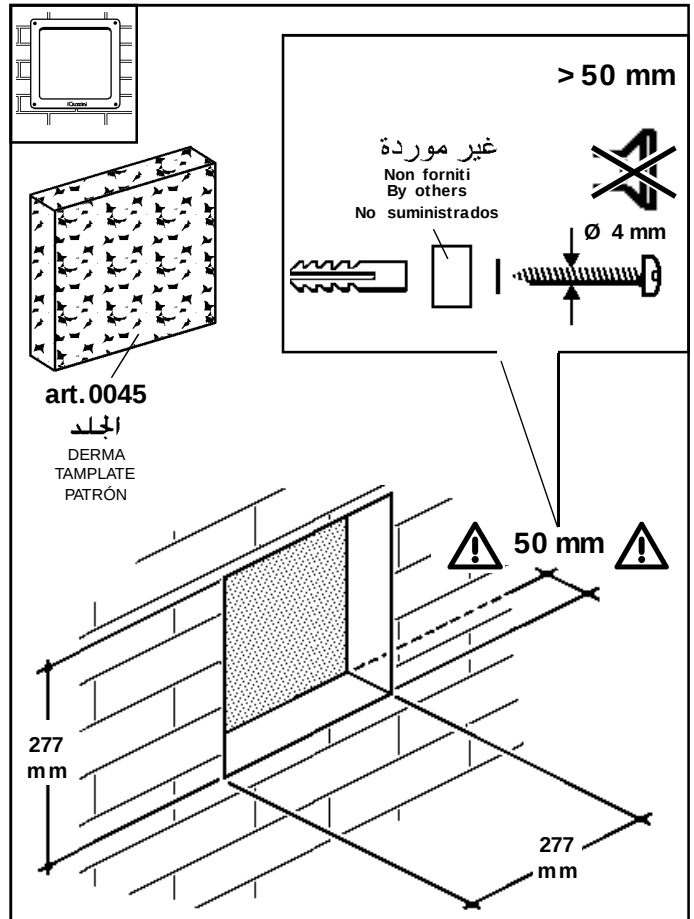
## المسافة بين محاور نقاط التثبيت

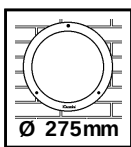
INTERASSE DEI PUNTI DI FISSAGGIO  
CENTRE TO CENTRE DISTANCE BETWEEN THE FIXING POINTS  
DISTANCIA ENTRE LOS EJES DE LOS PUNTOS DE FIJACIÓN



تركيب نصف جداري

INSTALLAZIONE A SEMI-INCASSO  
SEMI-RECESSED INSTALLATION  
INSTALACIÓN SEMI-EMPOTRABLE

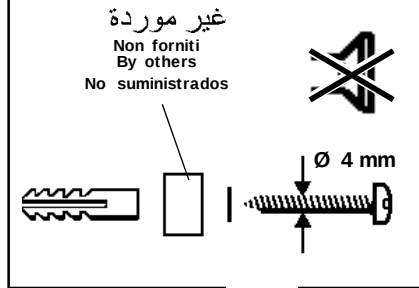




Ø 275mm

art. 0044

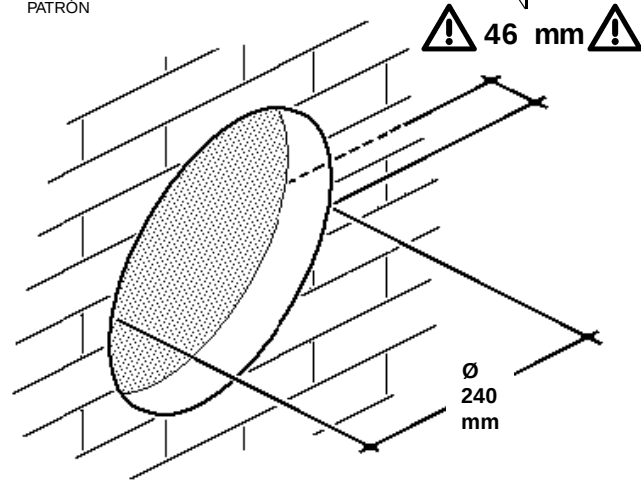
الجلد  
DERMA  
TAMPLATE  
PATRÓN



غير موردة  
Non forniti  
By others  
No suministrados

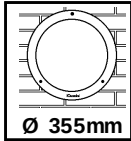


Ø 4 mm



! 46 mm !

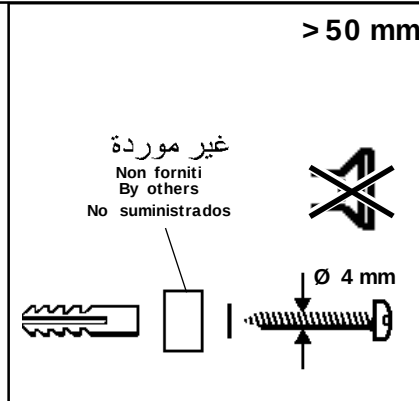
Ø 240 mm



Ø 355mm

art. 0043

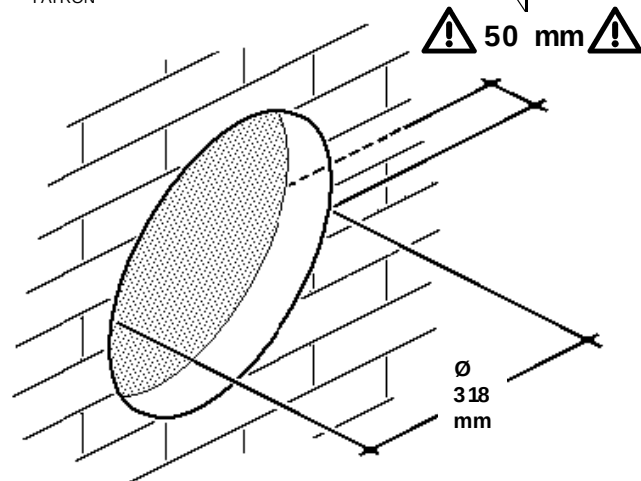
الجلد  
DERMA  
TAMPLATE  
PATRÓN



غير موردة  
Non forniti  
By others  
No suministrados

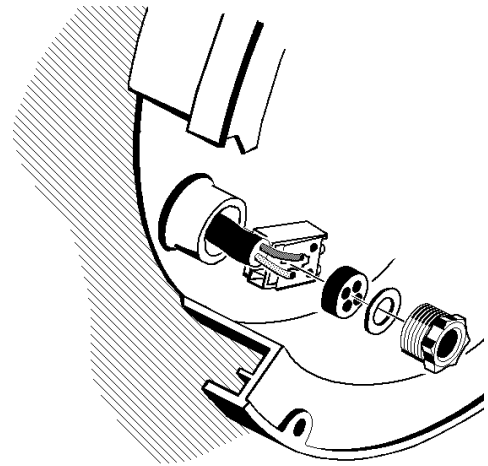
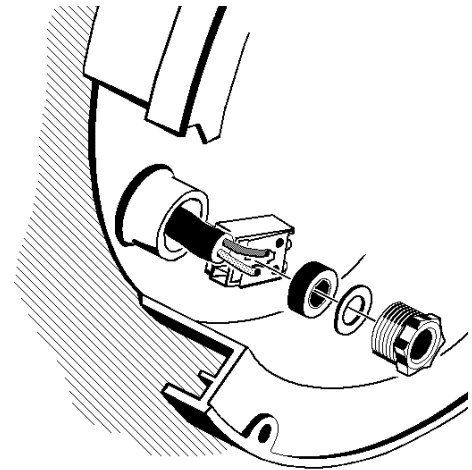


Ø 4 mm



! 50 mm !

Ø 318 mm



اكسر الغشاء الموجود فقط على الفتحات المستخدمة لإدخال الكبلات.

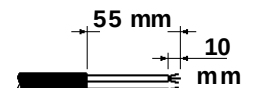
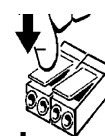
I Sfondare la membrana soltanto sui fori utilizzati per il passaggio dei cavi.

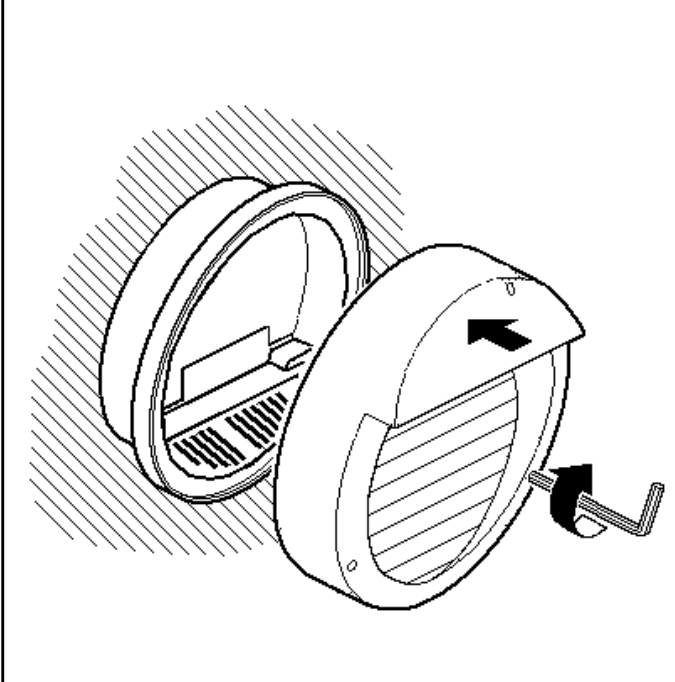
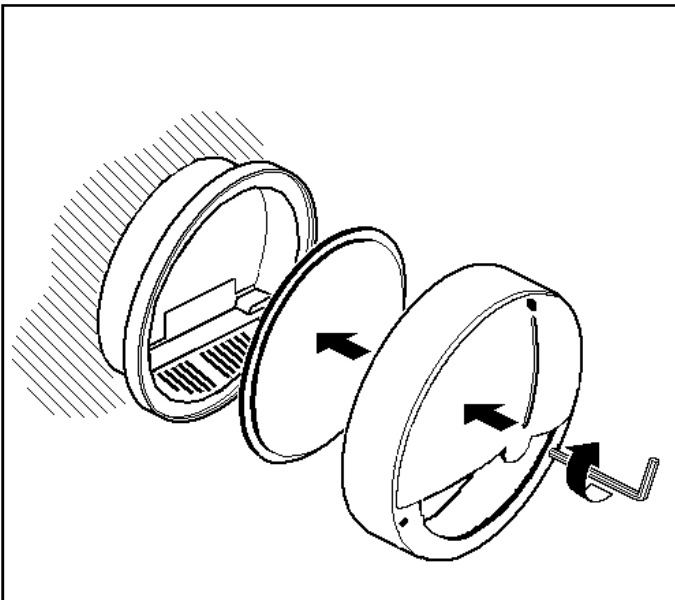
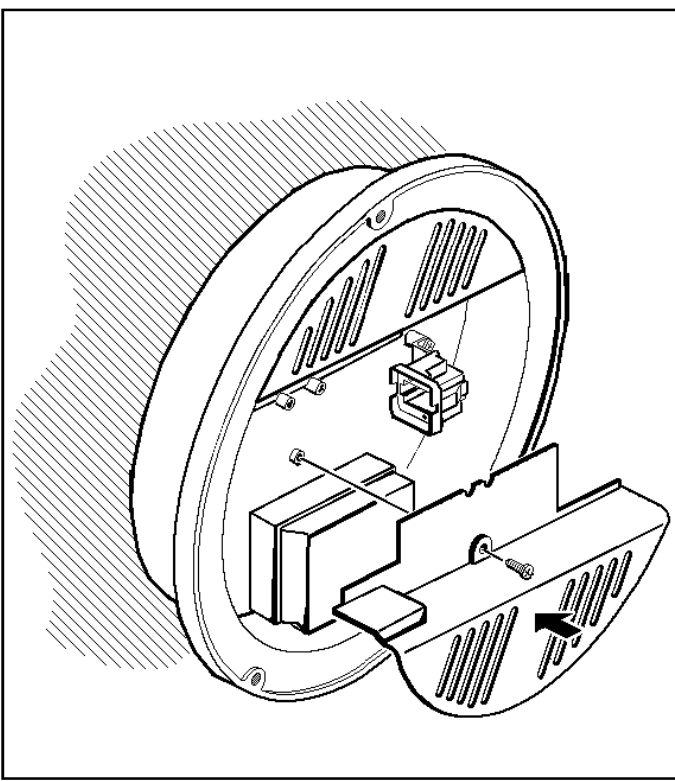
GB Break the membrane only on the holes used for passing through the cables.

E Rasgar la membrana únicamente en el lugar donde han de pasar los cables.

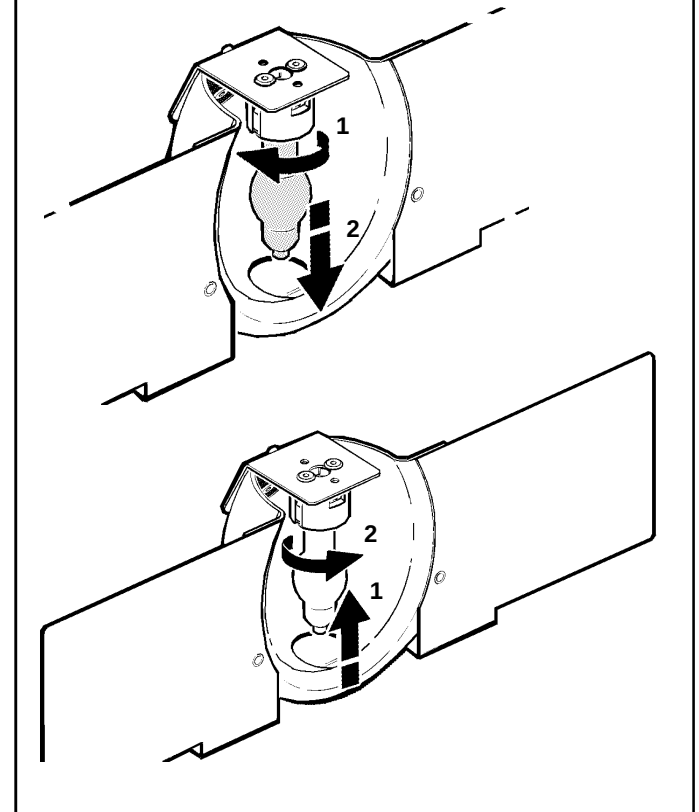
| ART                       | عامل القدرة<br>fattore di potenza<br>power factor<br>factor de potencia | التيار الممتص<br>corrente assorbita (A)<br>absorbed current<br>corriente absorbida |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| BD79 - BD82               | 0,544                                                                   | 0,200                                                                              |
| BD80 - BD81 - BD83 - BD84 | 0,978                                                                   | 0,208                                                                              |

مصدر التيار  
ALIMENTAZIONE  
POWER SUPPLY  
CEBADOR



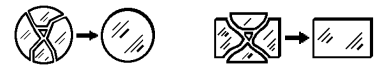


art. BD79 - BD80 - BD81  
BD82 - BD83 - BD84



تركيب واستبدال زجاج الحماية

INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DEL VETRO DI PROTEZIONE  
INSTALLING AND REPLACING THE PROTECTION GLASS  
INSTALACION Y REEMPLAZO DEL CRISTAL DE PROTECCION



لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالصانع لاستبداله. عر

I In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

GB Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

E No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.